

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра романского языкознания

Аль-Мухаммед Ага Фадил Халдон Аббас

**СТРУКТУРА И СЕМАНТИКА ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В АРАБСКОМ И
ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ**

Аннотация к магистерской диссертации
специальность 1-21 81 05 «Инновации в обучении языкам как иностранным»

Научный руководитель:
кандидат филологических наук,
доцент О. В. Лапунова

Минск, 2017

АННОТАЦИЯ

Магистерская работа 76 стр., 3 главы, 100 источников, 2 приложения.

Ключевые слова: ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ ЕДИНИЦА С КОМПОНЕНТОМ ЗООНИМОМ, СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ, ВТОРИЧНАЯ НОМИНАЦИЯ, ОБРАЗНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ, МЕТАФОРИЧЕСКИЙ ПЕРЕНОС.

Объект исследования: французские и арабские фразеологические единицы с компонентом-зоонимом.

Цель исследования заключается в сопоставительном анализе оценочных и антропоцентрических характеристик фразеологических единиц с компонентом-зоонимом французского и арабского языков для установлении сходств и различий их структурно-семантической организации.

Методы исследования: лингвокомпаративный и компонентный анализ, метод сопоставительного анализа.

Полученные результаты и их новизна. В работе выявлены структурно-семантические модели образования арабских и французских фразеологических единиц с компонентом зоонимом; расширены представления о факторах, обуславливающих функционирование этих моделей в исследуемых языках; выявлены особенности оценочных и антропоцентрических характеристик арабских и французских фразеологических единиц с компонентом зоонимом.

Практическая значимость исследования и область применения. Результаты исследования могут найти применение в лекционных курсах по лексикологии и стилистике французского и арабского языков, на занятиях по практике речи на факультетах иностранных языков, а также в курсовом и дипломном проектировании. Настоящая работа является самостоятельным исследованием, достоверность результатов которого подтверждается научно обоснованной методикой исследования.

АНАТАЦЫЯ

Магістарская работа 76 стар., 3 главы, 100 крыніц, 2 дадаткі.

Ключавыя словы: ФРАЗЕАЛАГІЧНАЯ АДЗІНКА З КАМПАНЕНТАМ-ЗАОНІМАМ, СТРУКТУРНА-СЕМАНТЫЧНЫ АСПЕКТ, ДРУГАСНАЯ НАМІНАЦЫЯ, ВОБРАЗНЫЯ ФРАЗЕАЛАГІЧНЫЯ АДЗІНКІ, МЕТАФАРЫЧНЫ ПЕРАНОС.

Аб’ект даследавання: французскія і арабскія фразеалагічныя адзінкі з кампанентам-заонімам.

Мэта даследавання заключаецца ў супастаўляльным аналізе ацэначных і антрапацэнтрычных характарыстык фразеалагічных адзінак з кампанентам-заонімам французскай і арабскай моў для ўстанаўлення падабенстваў і адрозненняў іх структурна-семантычнай арганізацыі.

Метады даследавання: лінгвакампаратыўны і кампанентны аналіз, метады супастаўляльнага аналізу.

Атрыманыя вынікі і іх навізна. У рабоце выяўлены структурнасемантычныя мадэлі ўтварэння арабскіх і французскіх фразеалагічных адзінак з кампанентам-заонімам; пашыраны ўяўленні аб фактарах, якія абумоўліваюць функцыянаванне гэтых мадэляў у даследаваных мовах; выяўлены асаблівасці ацэначных і антрапацэнтрычных характарыстык арабскіх і французскіх фразеалагічных адзінак з кампанентам-заонімам.

Практычная значнасць даследавання і вобласць прымянення. Вынікі даследавання могуць знайсці прымяненне ў лекцыйных курсах па лексікалогіі і стылістыцы французскай і арабскай моў, на занятках па практыцы маўлення на факультэтах замежных моў, а таксама ў курсавым і дыпломным праектаванні. Гэта работа з’яўляецца самастойным даследаваннем, дакладнасць вынікаў якога пацвярджаецца навукова абгрунтаванай метадыкай даследавання.

ANNOTATION

Master's project 76 pp., 3 chapters, 100 sources, 2 app.

Keywords: PHRASEOLOGICAL UNIT WITH ZOONYM COMPONENT, STRUCTURAL-SEMANTIC ASPECT, SECONDARY NOMINATION, FIGURATIVE PHRASEOLOGICAL UNITS, METAPHORICAL TRANSFER.

The object of the study: French and Arabic phraseological units with zoonym component.

The aim of the research is to conduct a comparative analysis of the evaluative and anthropocentric characteristics of the French and Arabic phraseological units with zoonym component in order to establish similarities and differences in their structural and semantic organization.

Methods used in the research: linguistic comparative and component analysis, method of contrastive data analysis.

The results obtained and their novelty. The project identifies the structural and semantic models of formation of Arabic and French phraseological units with zoonym component; the ideas about the factors causing the functioning of these models in the languages studied are expanded; the features of the evaluative and anthropocentric characteristics of Arabic and French phraseological units with the zoonym component are revealed.

The practical value of the research and spheres of application. The results of the research can find their application in lecture courses on lexicology and stylistics of the French and Arabic languages, in classes of speech practice at the foreign languages faculties, as well as in course and diploma projects writing. This project is an independent study, the results validity of which is confirmed by the scientifically grounded research technique.